

# Missione imprenditoriale in Bulgaria

## Sofia, 19 – 22 febbraio 2012

### Modulo di richiesta di partecipazione da restituire a Co.Export entro il 31/1/2012

L'AZIENDA: \_\_\_\_\_ P. IVA: \_\_\_\_\_ C.F.: \_\_\_\_\_

INDIRIZZO: \_\_\_\_\_

CAP/CITTÀ/PROV: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_ EMAIL: \_\_\_\_\_

CHIEDE DI PARTECIPARE ALL'INIZIATIVA CON IL/I PROPRIO/I INCARICATO/I: \_\_\_\_\_

INCARICO IN AZIENDA: \_\_\_\_\_

SETTORE DI ATTIVITÀ DELL'AZIENDA: \_\_\_\_\_

BREVE DESCRIZIONE DEL PRODOTTO/ ATTIVITÀ AZIENDALE: \_\_\_\_\_

#### QUOTA DI PARTECIPAZIONE:

 QUOTA SENZA VOUCHER € 2.000,00 + IVA

 QUOTA CON CESSIONE DEL VOUCHER € 1.652,00 (Inclusi € 32 di ritenuta d'acconto e € 420 di IVA)

#### MODALITÀ DI PAGAMENTO:

 BONIFICO BANCARIO (allegare ricevuta di avvenuto pagamento)

Banca Popolare di Milano, Agenzia 2, Via M. Gioia, 47 – Milano  
IBAN: IT 96 X 05584 01602 000000002652

 CARTA DI CREDITO

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
titolare della carta di credito \_\_\_\_\_  
numero \_\_\_\_\_  
scadenza \_\_\_\_\_ CV2 \_\_\_\_\_  
autorizza l'addebito di Euro \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_

A seguito del pagamento verrà inviata regolare fattura.

#### ALLEGA:

- COPIA DELL'AVVENUTO PAGAMENTO;
- CONDIZIONI GENERALI DI PARTECIPAZIONE ALLE MISSIONI;
- INFORMATIVA E CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI.

DATA \_\_\_\_\_ TIMBRO e FIRMA \_\_\_\_\_



CONSORZIO  
PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE  
DELL'IMPRESA

Via Canova, 19

20145 Milano

tel: +39.02.3103471

fax: +39.02.310347210

www.coexport.it

# Missione imprenditoriale in Bulgaria

## Sofia, 19 – 22 febbraio 2012

### Condizioni generali di partecipazione alle missioni

#### 1. ACCETTAZIONE DELLE DOMANDE

L'accettazione delle domande di partecipazione, fatta salva in ogni caso la discrezionalità di Co.Export, verrà effettuata in base all'ordine di arrivo del modulo di adesione, compilato in ogni sua parte e corredato di tutto quanto richiesto.

#### 2. MODIFICHE

Co.Export è autorizzata ad apportare al programma della missione tutte le modifiche (ad es. di itinerario, date ecc.) ritenute da Co.Export necessarie ed opportune; tali modifiche verranno comunicate non appena possibile all'indirizzo della ditta partecipante o a mezzo fax ai recapiti indicati nella presente domanda di adesione. La quota di adesione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà di Co.Export. Eventuali variazioni saranno comunicate tempestivamente.

#### 3. AMMISSIONE DELLE DITTE

L'ammissione alla missione, soddisfatte le sopracitate condizioni, è vincolata al pagamento di quanto richiesto da Co.Export. Le aziende che pagheranno l'importo ridotto grazie al contributo del voucher a valere sull'Accordo di Programma Regione Lombardia – Camere di Commercio Lombarde, Asse 1 - Competitività, si impegnano a cedere a Co.Export il voucher loro assegnato. Tali aziende si impegnano altresì ad ottemperare a tutti gli impegni previsti dal "Bando voucher per l'internazionalizzazione" D.g.r. 25 gennaio 2012 – n. IX/2932 che costituisce parte integrante delle presenti condizioni contrattuali, pena il pagamento della parte eccedente fino a completa copertura dell'importo della quota di partecipazione. Ogni inadempimento in merito è causa dell'immediata cessazione di ogni obbligo da parte di Co.Export. Co.Export non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato ottenimento del voucher.

#### 4. RINUNCE

Qualora la missione non raggiunga la quota di 5 partecipanti e decada la possibilità di usufruire dei voucher, l'azienda partecipante avrà la possibilità di decidere se confermare la propria adesione a quota intera oppure, entro 20 gg. lavorativi precedenti la data di inizio della missione ed attraverso comunicazione scritta a Co.Export, se recedere dal presente contratto senza null'altro dovere a titolo di penale. In tal caso Co.Export provvederà a rimborsare il 100% della quota di partecipazione versata. Oltre tale termine, la quota di iscrizione non sarà rimborsata in alcun caso.

L'azienda che abbia richiesto l'assegnazione del voucher si impegna, sotto la propria completa responsabilità, a comunicare on line eventuali rinunce al contributo secondo i termini e le condizioni indicate nel sopracitato bando.

#### 5. ANNULLAMENTO

Co.Export si riserva di cancellare in qualunque momento e senza alcun preavviso la missione imprenditoriale, per motivi qualificati dai propri organi direttivi come causa di forza maggiore. In tal caso verrà restituita la quota versata detratte le spese sostenute fino al momento della cancellazione, e null'altro sarà dovuto a titolo di risarcimento danni.

#### 6. RINVIO

Co.Export si riserva di modificare le date della missione posticipando o rinviando la realizzazione dell'evento all'estero. In caso le aziende partecipanti intendano recedere dal contratto, varrà quanto indicato al punto 4.

#### 7. COMPITI DI CO.EXPORT

Co.Export si impegna a garantire all'azienda partecipante un congruo numero di appuntamenti nel paese indicato.

#### 8. RESPONSABILITA' CIVILE

Co.Export non si assume in ogni caso alcuna responsabilità circa il buon esito della missione, il raggiungimento degli scopi del partecipante o relativamente a danni di qualsiasi natura subiti dalla ditta o dai suoi inviati in occasione od in conseguenza della partecipazione alla missione; tuttavia, nell'ipotesi che per tali fatti Co.Export ottenga da compagnie di assicurazione o terzi contraenti delle somme a titolo di restituzione o risarcimento danni, sarà sua cura attribuirle "pro quota" al partecipante.

#### 9. FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia inerente alla iniziativa cui si è data adesione è competente il Foro di Milano.

DATA \_\_\_\_\_ TIMBRO E FIRMA \_\_\_\_\_

# Missione imprenditoriale in Bulgaria

## Sofia, 19 – 22 febbraio 2012

### Informativa ai sensi dell'art. 13 D.L.G. 30 giugno 2003, n. 196

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.lg. 30 giugno 2003, n. 196, (Codice in materia di protezione dei dati personali), la scrivente azienda è tenuta a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei dati personali da Voi forniti ovvero altrimenti da noi acquisiti anche in futuro, nel corso della durata del rapporto commerciale e contrattuale.

#### A - Finalità e modalità del trattamento

Il trattamento dei dati raccolti è effettuato:

1. per finalità strettamente funzionali alla instaurazione/gestione del rapporto commerciale e contrattuale tra Voi e Co.Export (es. adempimenti contrattuali ed esecuzione di operazioni derivanti dal contratto, gestione amministrativa ed operativa del rapporto, etc.);
2. per finalità connesse e/o strumentali all'attività istituzionale della nostra azienda per fini promozionali e di marketing operativo e/o strategico (es. promozione e/o vendita di prodotti e/o servizi, elaborazioni di studi e ricerche statistiche di mercato, informazioni commerciali, invio di materiale pubblicitario).

I dati saranno trattati, sia manualmente che con sistemi informatici, dai nostri incaricati nel rispetto delle regole di riservatezza e di sicurezza previste dalla legge; i dati raccolti saranno conservati e trattati per il periodo necessario per il raggiungimento delle predette finalità.

#### B – Natura obbligatoria del conferimento dei dati e conseguenze del rifiuto

I dati da Voi conferiti hanno natura obbligatoria per poter effettuare le operazioni alla cui lettera A). La mancata accettazione e la conseguente mancata autorizzazione all'utilizzo dei dati comporta per Co.Export l'impossibilità all'instaurazione di un nuovo rapporto o della corretta prosecuzione di quello esistente.

#### C – Ambito di comunicazione e diffusione

I Vostri dati, oggetto del trattamento, potranno essere comunicati, oltre che al nostro personale incaricato del trattamento, anche a soggetti esterni e a società terze che svolgono specifici incarichi per conto dell'azienda, a società e ad associazioni collegate, ad istituti bancari per la gestione di incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione di contratti nonché, in forma anonima, per finalità di ricerca scientifica o di statistica.

#### D - Diritti dell'interessato

Vi rammentiamo che l'art. 7 del D.lg. 196/2003 Vi attribuisce, in quanto soggetto interessato, i seguenti diritti:

1. di ottenere la conferma dell'esistenza dei Vostri dati personali, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile; l'indicazione della loro origine, delle finalità e delle modalità del loro trattamento; l'indicazione della logica applicata, degli estremi identificativi del titolare, del responsabile e dei soggetti o delle categorie di soggetti a cui possono essere comunicati i dati o che possono venirne a conoscenza in qualità di responsabile o di incaricato; l'aggiornamento, la rettifica e l'integrazione dei dati, la loro cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge; l'attestazione che tali operazioni sono state portate a conoscenza degli eventuali soggetti cui i dati erano stati comunicati;
2. di opporsi al trattamento dei Vostri dati personali in presenza di giustificati motivi o nel caso in cui gli stessi siano utilizzati per l'invio di materiale pubblicitario, di direct marketing o per il compimento di indagini di mercato.

#### E – Estremi identificativi del Titolare

Titolare del trattamento dei Vostri dati è Co.Export s.c.c.a.r.l., in persona del legale rappresentante, con sede operativa in Milano, via Canova 19.

### Consenso al trattamento dei dati personali

Preso atto dell'informativa di cui sopra, esprimiamo il nostro consenso a che Co.Export proceda

- |    |  |    |    |                         |
|----|--|----|----|-------------------------|
| 1. | al trattamento dei nostri dati personali:  | Si | No | (consenso obbligatorio) |
| 2. | alla comunicazione/diffusione dei nostri dati personali ai soggetti indicati nell'informativa, limitatamente ai fini ivi richiamati: | Si | No | (consenso obbligatorio) |
| 3. | all'invio di materiale informativo e pubblicitario:  | Si | No |                         |

DATA \_\_\_\_\_ TIMBRO E FIRMA DEL LEGALE RAPPRESENTANTE \_\_\_\_\_